contoworld

# Glossario

dei termini bancari più comuni

## Italiano - Portoghese

| Glossario dei termini bancari più comuni | Glossário dos termos bancários mais comuns |
|---|---|
| | |
| **Presentazione** | **Apresentação** |
| | |
| Questo “Glossario” è stato preparato per rendere chiare le parole utilizzate dalle banche alle persone che, come te, vivono e lavorano in Italia. Chi viene da lontano e si stabilisce qui per un periodo della sua vita, ha bisogno di servizi e di sicurezza, di libertà e di fiducia. Il presente “Glossario” fa parte del Progetto Conto World e di questa Operazione Fiducia, volta a costruire nuovi rapporti fra la nostra Banca e quanti lavorano in Italia venendo da altri Paesi. Ma come tutti sappiamo, la fiducia si fonda - in primo luogo - sulla comprensione e sul dialogo, che presuppongono un linguaggio comune. Da qui, l’utilità pratica oltre al valore simbolico di questo opuscolo, nato con l’obiettivo di facilitarci nelle nostre relazioni reciproche e di semplificarci in qualche caso la vita. | Este “Glossário” foi preparado para tornar claras as palavras utilizadas pelos bancos às pessoas que, como você, vivem e trabalham na Itália. Quem vem de longe e se estabelece aqui durante um período da sua vida, precisa de serviços e de segurança, de liberdade e de confiança. O presente “Glossário” faz parte do Projecto Conto World e desta Operação Confiança, com o objectivo de construir novas relações entre o nosso Banco e aqueles que trabalham em Itália vindos de outros Países. Mas como todos sabemos, a confiança baseia-se - em primeiro lugar - na compreensão e no diálogo, que pressupõem uma linguagem comum. Daí a utilidade prática, além do valor simbólico, deste folheto criado com o objectivo de nos ajudar nas nossas relações recíprocas e de simplificar em alguns casos a vida. |

| | |
|---|---|
| **Accensione / Apertura di un Mutuo** | **Pedir / Conceder um Empréstimo** |
| Concessione in prestito di una somma di denaro da parte della Banca. | Concessão de uma soma de dinheiro emprestada por parte do Banco. |
| | |
| **Accredito** | **Crédito** |
| Registrazione di somme di denaro in entrata nell'estratto conto di un cliente. | Registro no extracto de conta de um cliente da entrada de somas de dinheiro. |
| | |
| **Acquisto** | **Compra** |
| | |
| **Addebito** | **Débito** |
| Registrazione di somme di denaro in uscita nell'estratto conto di un cliente. | Registro no extracto de conta de um cliente da saída de somas de dinheiro. |
| | |
| **Ammortamento / Piano di Ammortamento** | **Amortização / Plano de Amortizações** |
| Calendario delle rate di rimborso del capitale e degli interessi stabilito al momento della concessione di un mutuo. | Calendário das prestações de reembolso do capital e dos juros estabelecidos no momento da concessão de um empréstimo. |
| | |
| **Apertura del Conto Corrente** | **Abrir uma Conta à Ordem** |
| | |
| **Assegno Bancario** | **Cheque Bancário** |
| Titolo di credito che impegna una Banca a pagare una determinata somma a una persona; l'assegno è trasferibile mediante girata (la firma sul retro) oppure non trasferibile. | Título de crédito que empenha um Banco a pagar uma determinada soma a uma pessoa; o cheque pode ser transferível mediante endosso (a assinatura atrás) ou não transferível. |
| | |
| **Assegno Circolare** | **Cheque Circular** |
| Titolo di credito emesso da una Banca pagabile a vista e trasferibile mediante girata (la firma sul retro). | Título de crédito emitido por um Banco pagável à vista e transferível mediante endosso (a assinatura atrás). |
| | |
| **Assegno su Piazza / Assegno fuori Piazza** | **Cheque na Praça / Cheque fora da Praça** |
| Si dice “su piazza“ quando un assegno viene pagato nel distretto bancario in cui è stato emesso; “fuori piazza” negli altri casi. | Diz-se “na praça” quando um cheque é pago no distrito bancário em que foi emitido; “fora da praça” nos outros casos. |
| | |
| **Assicurazione** | **Seguro** |
| Polizza (contratto) col quale l’assicurato, dopo aver pagato una somma di denaro (Premio), ha diritto a rimborsi in denaro o ad assistenze particolari, nel caso si sia verificato un evento spiacevole ed imprevisto. | Apólice (contrato) com a qual o assegurado, após ter pago uma soma de dinheiro (Prémio), tem direito a reembolsos em dinheiro ou a assistência particular, caso se tenha verificado um evento desagradável e imprevisto. |
| | |
| **ATM / Sportello Bancomat** | **ATM / Caixa Multibanco** |
| Sportello automatico (Automated Teller Machine) presso il quale è possibile prelevare banconote ed effettuare altre operazioni in “self service”, tutti i giorni ed in orari più estesi rispetto agli sportelli bancari. | Caixa automática (Automated Teller Machine) na qual é possível levantar dinheiro e efectuar outras operações em “self service”, todos os dias e em horário mais alargado em relação às sucursais bancárias. |

| | |
|---|---|
| **Banca** | **Banco** |
| Istituto di credito che offre servizi di pagamento, prestiti e finanziamenti, investimenti del risparmio, consulenza, polizze assicurative ecc. | Instituto de crédito que oferece serviços de pagamento, empréstimos e financiamentos, investimentos das poupanças, aconselhamento, apólices de seguros etc. |
| | |
| **Bancario** | **Bancário** |
| Lavoratore dipendente presso una banca. | Trabalhador dependente de um banco. |
| | |
| **Bancomat** | **Cartão Multibanco** |
| Tessera che permette di prelevare contante presso gli sportelli automatici ATM o di effettuare operazioni di acquisto con addebito sul conto bancario. | Cartão que permite levantar dinheiro nas caixas automáticas ATM ou efectuar operações de compra com débito na conta bancária. |
| | |
| **Bollette per il pagamento delle utenze** | **Contas para o pagamento de serviços** |
| Certificati di pagamento di determinati beni e servizi (luce, gas, acqua, telefono…) che possono essere addebitati tramite conto corrente bancario. | Certificados de pagamento de determinados bens e serviços (luz, gás, água, telefone…) que podem ser debitados directamente na conta à ordem. |
| | |
| **Bollo / Valore Bollato** | **Selo / Valor Selado** |
| Imposta da pagare su determinati contratti, che la banca incassa e poi versa allo Stato. | Imposto a pagar sobre determinados contratos, que o banco cobra e depois paga ao Estado. |
| | |
| **Bonifico Bancario** | **Transferência Bancária** |
| Operazione con cui si trasferisce una somma di denaro da un conto corrente ad un altro, anche tra due banche differenti e in località diverse. | Operação por meio da qual se transfere uma soma de dinheiro de uma conta à ordem para outra, mesmo entre dois bancos diferentes e em cidades diferentes. |
| | |
| **BOT** | **BOT** |
| Buono Ordinario del Tesoro: titolo di Stato a breve termine. | Certificado Ordinário do Tesouro: título do Estado a curto prazo. |
| | |
| **BTP** | **BTP** |
| Buono del Tesoro Poliennale: titolo di Stato a medio-lungo termine. | Certificado do Tesouro Plurianual: título do Estado a médio-longo prazo. |
| | |
| **CAB** | **CAB** |
| Codice di Avviamento Bancario che permette di individuare lo sportello e la località della Banca che ha effettuato un'operazione. | Código de Identificação Bancária que permite identificar o balcão e a localidade do Banco que efectuou uma operação. |
| | |
| **Cambiale** | **Letra de Câmbio** |
| Titolo di credito all'ordine trasferibile mediante girata (firma). | Título de crédito à ordem transferível mediante endosso (assinatura). |

| | |
|---|---|
| **Cambio** | **Câmbio** |
| Passaggio dalla moneta di una Nazione ad un'altra; per questo servizio, è previsto il pagamento di una commissione. | Passagem da moeda de uma Nação à de outra; por este serviço, está previsto o pagamento de uma comissão. |
| | |
| **Carnet di Assegni** | **Livro de Cheques** |
| Fascicoletto, contenente un certo numero di questo mezzo di pagamento. | Fascículo, que contém um certo número desta modalidade de pagamento. |
| | |
| **Carta di Credito** | **Cartão de Crédito** |
| Tessera che consente, in tutto il mondo, di pagare beni e servizi presso i punti vendita convenzionati con un determinato circuito (Visa, Mastercard, American Express, Diners, JCB).<br>E' anche possibile effettuare prelievi di contante ("cash advance"). | Cartão que permite, em todo o mundo, pagar bens e serviços nos pontos de venda convencionados com um determinado circuito (Visa, Mastercard, American Express, Diners, JCB).<br>Também é possível efectuar levantamentos de dinheiro ("cash advance"). |
| | |
| **Carta Prepagata Ricaricabile** | **Cartão Pré-pago Recarregável** |
| Carta rilasciata dalla Banca per effettuare pagamenti, prelievi di denaro e ricarica dei cellulari. È possibile ricaricare automaticamente la carta (per esempio ogni volta che viene accreditato lo stipendio in banca). | Cartão emitido pelo Banco para efectuar pagamentos, levantamentos de dinheiro e recarregar telemóveis. É possível recarregar automaticamente o cartão (por exemplo quando é depositado o salário na conta). |
| | |
| **Carta Telefonica** | **Cartão Telefónico** |
| Tessera prepagata che permette di telefonare, da telefono fisso o da cellulare, in Italia od all'estero. | Cartão pré-pago que permite telefonar, de um telefone fixo ou de um telemóvel, em Itália ou no estrangeiro. |
| | |
| **Codice ABI** | **Código ABI** |
| Il codice numerico della banca | o código numérico do banco |
| | |
| **Consulenza** | **Consultadoria** |
| Consigli, forniti da un esperto, riguardo il modo migliore di investire i propri risparmi, anche a seconda delle caratteristiche del risparmiatore: età, situazione familiare, reddituale e patrimoniale, propensione al rischio, preferenza per la liquidità, esigenze di spesa future ecc. | Aconselhamento, fornecido por um especialista, em relação ao melhor modo para investir as próprias poupanças, dependendo também das características do cliente: idade, situação familiar, monetária e patrimonial, propensão para o risco, preferência pela liquidez, exigências de despesas futuras etc. |
| | |
| **CCT** | **CCT** |
| Certificato di Credito del Tesoro: titolo di Stato a medio-lungo termine. | Certificado de Crédito do Tesouro: título do Estado a médio-longo prazo. |
| | |
| **Commissioni Bancarie** | **Comissões Bancárias** |
| Compenso spettante alle aziende di credito per i servizi prestati e per le operazioni di finanziamento. | Comissão que cabe às empresas de crédito pelos serviços prestados e pelas operações de financiamento. |
| | |

| | |
|---|---|
| **Contante** | **Numerário** |
| Monete e banconote aventi corso legale in una determinata nazione. | Moedas e notas a circularem legalmente numa determinada nação. |
| | |
| **Conto Corrente Bancario** | **Conta à Ordem** |
| Contratto che regola i rapporti di debito e di credito tra il cliente e la Banca. | Contrato que regula as relações de débito e de crédito entre o cliente e o Banco. |
| | |
| **Contratto** | **Contrato** |
| Accordo fra 2 o più parti, in genere riguardante una prestazione. | Acordo entre 2 ou mais partes, em geral relativo a uma prestação. |
| | |
| **Coordinate Bancarie** | **Coordenadas Bancárias** |
| Insieme di codici attraverso i quali è possibile individuare le controparti di operazioni bancarie. I più noti sono il Codice ABI (che permette di identificare la banca); il Codice CAB (che identifica la filiale); il numero del conto corrente bancario. | Conjunto de códigos através dos quais é possível identificar os intervenientes de operações bancárias. Os mais conhecidos são o Código ABI (que permite identificar o banco); o Código CAB (que identifica a filial); o número da conta bancária à ordem. |
| | |
| **Credito al Consumo** | **Crédito de Consumo** |
| Facilitazione finanziaria a favore del consumatore da parte di imprese commerciali o di liberi professionisti (dilazioni di pagamento o finanziamenti).<br>Spesso viene stipulato presso punti vendita, a seguito dell'acquisto di un bene durevole (auto, mobili, elettrodomestici ecc.) | Facilitação financeira a favor do consumidor por parte de empresas comerciais ou de trabalhadores independentes (adiamento de pagamentos ou financiamentos).<br>Frequentemente é estipulado nos pontos de venda, a seguir à compra de um bem durável (automóvel, móveis, electrodomésticos etc.) |
| | |
| **Credito Fondiario** | **Crédito Fundiário** |
| Credito concesso dalle Banche per finanziamenti a medio-lungo termine garantiti da un'ipoteca su immobili. | Crédito concedido pelos Bancos para financiamentos a médio-longo prazo garantidos por uma hipoteca de imóveis. |
| | |
| **Custodia Titoli** | **Custódia Títulos** |
| Servizio con il quale la Banca si impegna a custodire quote dei fondi comuni mobiliari di proprietà dei propri clienti. | Serviço por meio do qual o Banco se compromete em guardar quotas dos fundos comuns mobiliários de propriedade dos próprios clientes. |
| | |
| **Datore di lavoro** | **Empregador** |
| | |
| **Delega** | **Procuração** |
| Documento attraverso il quale il cliente affida alla banca di svolgere un compito al proprio posto (in genere, di effettuare un pagamento) | Documento através do qual o cliente confia ao banco o desempenho de uma tarefa em seu lugar (em geral, de efectuar um pagamento) |
| | |
| **Denaro** | **Dinheiro** |
| Mezzo col quale è possibile pagare i beni acquistati od i servizi utilizzati. | Meio com o qual é possível pagar os bens adquiridos ou os serviços utilizados. |

| | |
|---|---|
| **Deposito Bancario** | **Depósito Bancário** |
| Somma di denaro accreditata in banca, in genere su un libretto di deposito. | Soma de dinheiro acreditada no banco, em geral numa caderneta de depósitos. |
| | |
| **Deposito Titoli** | **Depósito Títulos** |
| Contratto in base al quale la Banca s'impegna a custodire i titoli del cliente. | Contrato com base no qual o Banco se compromete em guardar os títulos do cliente. |
| | |
| **Domicilio** | **Domicílio** |
| Indirizzo presso il quale abita il cliente, diverso dalla residenza (ad esempio, uno studente universitario può risiedere a Matera ed avere domicilio a Bologna). | Endereço onde mora o cliente, diferente da residência (por exemplo, um estudante universitário pode residir em Matera e ter o domicílio em Bolonha). |
| | |
| **Estratto Conto** | **Extracto de Conta** |
| Resoconto dei rapporti che intercorrono fra la Banca e il cliente, in genere inviato per posta ogni 3 mesi. | Descrição das relações que decorrem entre o Banco e o cliente, em geral enviado pelo correio cada 3 meses. |
| | |
| **Fidejussione** | **Fiança** |
| Contratto mediante il quale un soggetto s'impegna personalmente a soddisfare le obbligazioni di un altro soggetto nei confronti di un creditore. | Contrato mediante o qual uma pessoa se compromete pessoalmente a satisfazer as obrigações de outra pessoa perante um credor. |
| | |
| **Fido Bancario** | **Crédito Bancário** |
| Credito concesso da una Banca a fronte di apposite garanzie. | Credito concedido por um Banco mediante adequadas garantias. |
| | |
| **Fiducia / Rapporto di Fiducia** | **Confiança / Relação de Confiança** |
| | |
| **Filiale / Sportello Bancario** | **Filial / Agência bancária** |
| Punto vendita tradizionale di una banca, che si aggiunge agli altri canali di contatto (ATM, Phone banking, Internet Banking, Promotore finanziario ecc.) | Ponto de venda tradicional de um banco, juntamente com os outros canais de contacto (ATM, Phone banking, Internet Banking, Promotor financeiro etc.) |
| | |
| **Finanziamento** | **Financiamento** |
| | |
| **Fondo Assicurativo** | **Fundos de Seguros** |
| Forma di investimento in prodotti assicurativi. | Forma de investimento em produtos de seguros. |
| | |
| **Fondo di Investimento** | **Fundos de Investimento** |
| E' una forma di investimento, nel quale il risparmiatore sceglie una determinata tipologia di titoli ed un esperto Gestore provvede a compiere continui acquisti e vendite degli stessi, allo scopo di ottenere il miglior rendimento.<br>I fondi possono essere di diversa natura (azionari, obbligazionari, bilanciati, flessibili…). | É uma forma de investimento, na qual o cliente escolhe uma determinada tipologia de títulos e um Gestor especialista providencia à continua compra e venda dos mesmos, com o objectivo de obter o melhor rendimento.<br>Os fundos podem ser de vários tipos (acções, obrigações, balanceados, flexíveis…). |
| | |

| | |
|---|---|
| **Fondo Pensione** | **Fundos Pensão** |
| Forma di previdenza istituita per erogare prestazioni previdenziali a un gruppo di persone accomunate da un rapporto di lavoro o dall'appartenenza a una categoria professionale. | Forma de previdência instituída para conceder prestações previdenciais a um grupo de pessoas unidas por uma relação de trabalho ou que pertencem a uma categoria profissional. |
| | |
| **Gestione Patrimoniale** | **Gestão Patrimonial** |
| Servizio con cui il Cliente affida la gestione di un patrimonio mobiliare alla Banca. | Serviço com que o Cliente confia a gestão de um património mobiliário ao Banco. |
| | |
| **Girata** | **Endosso** |
| Dichiarazione scritta (firma sul retro) su un titolo di credito (assegno, cambiale…) che ne trasferisce i diritti al giratario. | Declaração escrita (assinatura na parte de trás) num título de crédito (cheque, letra…) que transfere os direitos ao endossado. |
| | |
| **Giroconto** | **Transferência** |
| Operazione con la quale il titolare di un conto corrente dà ordine alla propria Banca di accreditare una certa somma sul conto corrente di un'altra persona. | Operação através da qual o titular de uma conta à ordem dá ordem ao próprio Banco de acreditar uma certa soma na conta à ordem de outra pessoa. |
| | |
| **Home banking** | **Home banking** |
| Rapporti con la Banca che un cliente può sviluppare al computer tramite la rete telematica di Internet. | Relações com o Banco que um cliente pode desenvolver pelo computador através da rede telemática de Internet. |
| | |
| **ICI** | **ICI** |
| Imposta Comunale sugli Immobili | Contribuição Autárquica |
| | |
| **Importo** | **Valor** |
| | |
| **Imposta** | **Imposto** |
| Prelievo a favore dello Stato o di altro ente pubblico cui è assoggettato obbligatoriamente il contribuente. | Levantamento a favor do Estado ou de outro ente público ao qual o contribuinte está obrigatoriamente sujeito. |
| | |
| **Interesse** | **Juro** |
| Remunerazione del denaro dato in prestito. | Remuneração do dinheiro emprestado. |
| | |
| **IRPEF** | **IRPEF** |
| Imposta diretta sul reddito delle persone fisiche e fa riferimento ai redditi percepiti in denaro o in natura, continuativi o occasionali. | Imposto directo sobre o rendimento das pessoas físicas, refere-se aos rendimentos recebidos em dinheiro ou em natura, continuados ou ocasionais. |
| | |
| **Libretto di Deposito a Risparmio** | **Livrete de Depósito de Poupança** |
| Documento bancario sul quale sono riportate tutte le operazioni effettuate dal cliente (può essere nominativo o al portatore). | Documento bancário no qual são indicadas todas as operações efectuadas pelo cliente (pode ser nominativo ou ao portador). |
| | |
| **Moneta** | **Divisa** |
| | |

| | |
|---|---|
| **Mutuo** | **Empréstimo** |
| Finanziamento con il quale la Banca concede in prestito una somma di denaro. La somma deve essere restituita con rate periodiche corrispondendo gli interessi maturati. | Financiamento com o qual o Banco concede emprestada uma soma de dinheiro. A soma deve ser restituída a prestações periódicas correspondendo os juros vencidos. |
| | |
| **Mutuo Casa** | **Empréstimo Casa** |
| Finanziamento finalizzato all'acquisto della casa, garantito da ipoteca sull'immobile e restituito in forma rateale secondo un piano di ammortamento prestabilito. | Financiamento finalizado à compra da casa, garantido pela hipoteca do imóvel e restituído por meio de prestações segundo um plano de amortização pré-estabelecido. |
| | |
| **Mutuo chirografario** | **Empréstimo quirografário** |
| È il mutuo concesso dalla Banca a fronte di una dichiarazione firmata che impegna il cliente al rimborso della somma erogata nei tempi e con gli interessi pattuiti. | É um empréstimo concedido pelo Banco em troca de uma declaração assinada que empenha o cliente a reembolsar a soma concedida nos tempos e com os juros concordados. |
| | |
| **Mutuo ipotecario** | **Empréstimo hipotecário** |
| È il mutuo concesso dalla Banca a fronte di una garanzia ipotecaria sulle proprietà del cliente. | É um empréstimo concedido pelo Banco em troca de uma garantia hipotecária sobre as propriedades do cliente. |
| | |
| **Non Trasferibile** | **Não Transferível** |
| Si dice di assegno che non può essere incassato da altra persona all'infuori dell'intestatario. | Diz-se de um cheque que não pode ser levantado por outra pessoa além do titular. |
| | |
| **Nota Informativa / Prospetto Informativo** | **Nota Informativa / Folheto Informativo** |
| | |
| **Numero di Conto Corrente** | **Número da Conta à ordem** |
| Codice identificativo necessario per effettuare operazioni in Banca. | Código identificativo necessário para efectuar operações no Banco. |
| | |
| **Ordine Permanente** | **Ordem Permanente** |
| Disposizione che il cliente dà alla Banca in relazione alla gestione del suo conto corrente. | Disposição que o cliente dá ao Banco em relação à gestão da sua conta à ordem. |
| | |
| **Pagamento** | **Pagamento** |
| | |
| **PIN** | **PIN** |
| Personal Identification Number: codice segreto che consente di identificarsi presso i circuiti elettronici per prelevare denaro presso i Bancomat o accedere ai servizi di home banking forniti tramite Internet. | Personal Identification Number: código que consente de se identificar nos circuitos electrónicos para levantar dinheiro nas caixas Multibanco ou aceder aos serviços de home banking fornecidos através da Internet. |

| | |
|---|---|
| **POS** | **POS** |
| Point of Sale: terminale installato presso negozi e collegato con la Banca mediante il quale il possessore di una Carta abilitata può effettuare operazione di acquisto con addebito diretto sul proprio conto. | Point of Sale: terminal instalado nas lojas e ligado com o Banco mediante o qual o possuidor de um Cartão habilitado pode efectuar operações de compra com débito directo na própria conta. |
| | |
| **Prelievo di contante** | **Levantamento de dinheiro** |
| Può avvenire presso gli sportelli bancari, oppure presso gli ATM. | Pode ocorrer nas sucursais bancárias, ou nos ATM. |
| | |
| **Prestito Personale** | **Empréstimo Pessoal** |
| Finanziamento con il quale la Banca concede in prestito una somma di denaro per l'acquisto di beni o servizi. La somma finanziata deve essere restituita con rate periodiche corrispondendo gli interessi maturati. | Financiamento com o qual o Banco concede uma soma de dinheiro emprestada para a compra de bens ou serviços. A soma financiada deve ser restituída com prestações periódicas correspondendo os juros vencidos. |
| | |
| **Prestito con Cessione del Quinto dello Stipendio** | **Empréstimo com Cessão de um Quinto do Salário** |
| Finanziamento della Banca a un cliente a fronte della garanzia dell'impegno di una quota dello stipendio da questi percepito (di solito fino al 20% del totale). | Financiamento do Banco a um cliente em troca da garantia da concessão de uma quota do salário recebido por este (normalmente até 20% do total). |
| | |
| **Protesto** | **Protesto** |
| Atto con cui viene accertato il mancato pagamento o la mancata accettazione di un titolo di credito (assegno, cambiale…). | Acto com o qual é certificada a falta de pagamento ou a falta de aceitação de um título de crédito (cheque, letra…). |
| | |
| **Rendimento** | **Rendimento** |
| | |
| **Residenza** | **Residência** |
| | |
| **Ricarica / Ricaricabile** | **Recarga / Recarregável** |
| | |
| **Risparmio / Risparmiare** | **Poupança / Poupar** |
| Accantonare denaro per far fronte alle esigenze future. | Guardar dinheiro para fazer frente a exigências futuras. |
| | |
| **Ritenuta d'Acconto / Fiscale** | **Retenção na Fonte / Fiscal** |
| Somma di denaro prelevata alla fonte a titolo d'imposta. | Soma de dinheiro descontada na fonte a título de imposto. |
| | |
| **Servizio** | **Serviço** |
| | |
| **Sicurezza** | **Segurança** |
| | |
| **Soldi** | **Dinheiro** |
| | |
| **Spese di Gestione del Conto Bancario** | **Despesas de Gestão da Conta Bancária** |
| | |
| **Sportello Bancario** | **Agência bancária** |

| | |
|---|---|
| **Stipendio / Accredito dello Stipendio** | **Salário / Depósito do Salário** |
| | |
| **Tasse** | **Taxas** |
| Tributi richiesti per i beni o servizi offerti da un ente pubblico (tasse scolastiche, tassa di bollo…). | Tributos exigidos para os bens ou serviços oferecidos por um ente público (propinas escolares, imposto de selo…). |
| | |
| **Tasso d'Interesse** | **Taxa de Juro** |
| Prezzo del denaro in valore percentuale. | Preço do dinheiro em valor percentual. |
| | |
| **Titoli di credito** | **Títulos de crédito** |
| Documenti che attestano il diritto a ricevere una determinata prestazione. Ne sono un tipico esempio l'assegno e la cambiale, ma anche i titoli di Stato e le azioni ordinarie. | Documentos que atestam o direito de receber uma determinada prestação. São um exemplo típico o cheque e a letra, mas também os títulos do Estado e as acções ordinárias. |
| | |
| **Titoli di Stato** | **Títulos de Estado** |
| Obbligazioni emesse dal Ministero del Tesoro. | Obrigações emitidas pelo Ministério do Tesouro. |
| | |
| **Trasferimento di Valuta all'Estero** | **Transferência de Dinheiro para o Estrangeiro** |
| | |
| **Transazione Finanziaria** | **Transacção Financeira** |
| | |
| **Utenze** | **Serviços** |
| Beni e servizi essenziali - quali luce, gas, acqua, telefono, raccolta rifiuti… -erogati a fronte del pagamento delle relative tariffe. | Bens e serviços essenciais – tais como luz, gás, água, telefone, recolha do lixo… -fornecidos em troca do pagamento das respectivas tarifas. |
| | |
| **Valuta** | **Data Valor** |
| | |
| **Vendita** | **Venda** |
| | |
| **Versamento** | **Depósito** |
| | |
| **Web / Internet Banking** | **Web / Internet Banking** |
| Servizi bancari che si avvalgono della rete telematica di Internet. | Serviços bancários que usam a rede telemática de Internet. |